Name and No. Mrs. Helen Valego
99 South St. Chicopee, Mass.

Wyjazd do Anglii
July 7th 1949

any ship to Southampton

Tel. [illegible] 1838

Kartka 7-5-49

Paid July 7th 1949	=	$30.00
" " 12 — 1941	=	$170.00
Total		$ 200.00
Sent		183.30
Net		16.70

child six month
Edward John [illegible] 1948
2.6

O.K.

—When ordering specify—
Oxford
STOCK No. 152½
MADE IN U. S. A.

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

July 13, 1949

Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Thank you for your letter of July 12 enclosing check for $183.30 and now send you, herewith, Ticket E236449 for the sailing of the S.S. MARINE TIGER, July 26 from New York to Southampton in favor of Mrs. Helen Valego and Master Edward J. Valego.

The S.S.MARINE TIGER, July 26, is scheduled to sail from Pier 62, North River, New York City at 12:00 NOON DAYLIGHT SAVING TIME. Passengers embark between 9:00 A.M. and 11:30 A.M.

It will be necessary for this passenger to secure a Sailing Permit from the Collector of Internal Revenue.

Yours very truly,

J. A. Blackham

JAB..K
Enclosures

French Line

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE, 415 BOYLSTON STREET, BOSTON 16, MASS.

ILE-DE-FRANCE SAILS FROM BOSTON OCTOBER 13.

CABLE ADDRESS: TRANSAT, BOSTON—TELEPHONE: COPLEY 7-1016

July 8, 1949

Mr. F. Furtck
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtck:

Re: Mrs. Helen Valego, British subject, and son, Edward John, age 6 months.

We note your remarks concerning Mrs. Valego and the fact she is ready to sail on a 24-hour notice.

The first departure on which we have available space at the present time is the Ile de France, leaving New York August 20, cabin class.

I hesitate to suggest either the Ile or the De Grasse on July 30 because I know for a certainty both these departures in all classes are currently booked to capacity. The only possibility might be first class on the De Grasse, leaving New York July 30, the rate for which will vary between $215 and $320. If you would like us to apply for first class on the De Grasse July 30 or cabin class on the Ile August 20, please let us know.

Sincerely yours,

C. A. Emery

C. A. Emery
General Agent

CE:jl

Holland-America Line
ENGLAND . FRANCE . THE NETHERLANDS
Red Star Line
ENGLAND . FRANCE . BELGIUM
LITTLE BUILDING . 80 BOYLSTON STREET . BOSTON 16, MASS. . HANCOCK 2256

Boston, Mass.
8th July 1949

Mr. Felix Furtek, President
CHICOPEE BANKERS CORPORATION
226 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Re: Mrs. Helen Valego, and son,
Edward John, age 5 months

Dear Sir:-

With reference to your letter of July 7th, it is with regret we must inform you that there is very little possibility of our being able to accommodate the above in Tourist Class on any of our July departures. In fact, Tourist Class is fully booked through late September and all requests are now being registered on waiting lists.

However, if by some chance it should be possible for us to accommodate your client, we shall promptly advise you.

Very truly yours,
HOLLAND-AMERICA LINE

T. K. Hebert
District Passenger Manager

ACC:EBW

July 7, 1949

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Re: Mrs. Helen Valego, British subject,
and son, Edward John, age 6 months.

The above-mentioned is in possession of all her sailing documents, and is very anxious to leave for England some day this month, that is in July.

As Mrs. Valego is very anxious to leave, she would be ready to leave if given a 24-hour notice, either on a steamship leaving from Boston, or New York, and to any port in England.

We would appreciate it if you could either telephone or wire us if you have any cancellations, that is Tourist Class, any day this month. Thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

July 7, 1949

French Line
415 Boylston St.
Boston 16, Mass.

Gentlemen:

Re: Mrs. Helen Valego, British subject,
and son, Edward John, age 6 months.

The above-mentioned is in possession of all her sailing documents, and is very anxious to leave for England some day this month, that is in July.

As Mrs. Valego is very anxious to leave, she would be ready to leave if given a 24-hour notice, either on a steamship leaving from Boston, or New York, and to any port in England.

We would appreciate it if you could either telephone or wire us if you have any cancellations, that is Tourist Class, any day this month. Thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

July 7, 1949

Holland-America Line
Little Building
80 Boylston Street
Boston 16, Mass.

Gentlemen:

Re: Mrs. Helen Valego, and son,
Edward John, age 5 months

The above-mentioned is in possession of all her travelling documents, and is very anxious to leave for England any day in this month, that is July.

As Mrs. Valego is very anxious to leave, she would be ready to leave if given a 24-hour notice, either from Boston, or New York to any port in England.

We would appreciate it if you could either telephone or wire us if you have any cancellations, that is Tourist Class, any day this month. Thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE
Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC. GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N.Y.
PASSENGER DEPARTMENT

June 18, 1949

Chicopee Bankers Corporation,
226 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Gentlemen: Re: Mrs. Helen Valego and infant daughter.

In answer to your letter of the 16th, we regret to advise that we could not hope to offer your client accommodation on the July 6th sailing of the M/S BATORY to Southampton.

The first available space in Tourist Class is September 9th. If you can prevail upon Mrs. Valego to accept this latter departure, we will be only too pleased to offer space immediately upon request.

Yours very truly,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

June 16, 1949

Cognia-American Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Dear Mr. [illegible]:

Re: Mrs. [illegible] and infant
daughter, 9 months
[illegible] outh Street
Chicopee, Massachusetts

We realize that it is rather difficult to obtain a reservation for a tourist class cabin for July, on the [illegible] Victory, but we would appreciate it if you could let us know if there is any possibility for the above-mentioned who wishes to go to Scotland for two months.

The above is in possession of her sailing documents, and would be able to sail about that date.

Awaiting your early reply and thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE PLATING CORPORATION

President

FF:j

C379

CUNARD WHITE STAR LIMITED

25 BROADWAY, NEW YORK 4, N. Y.

IN YOUR REPLY KINDLY QUOTE

NCA:RC

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE COMPANY

TELEPHONE
BOWLING GREEN 9-5300

June 15, 1949

Mr. Felix Furtek, President
Chicopee Bankers Corporation
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

MRS. HELEN VALEGO AND INFANT ~~DAUGHTER~~ son Edward John
AGE 5 MONTHS

We have your letter of June 13th, requesting Tourist Class accommodations in any of our sailings during the month of July, preferably by July 7th, for the above.

We regret to inform you that all Tourist Class accommodation in all of our ships is fully committed between now and October and we can see no possibility of providing for additional applicants. If these people can amend their plans to travel in Cabin Class, it is quite possible that something might be arranged in one of our August sailings, but before that it will be impossible.

Since you are located under the jurisdiction of our Boston Office and since it would be more convenient for you, we ask that you complete all further dealings with them. Their address is 393 Boylston Street, Boston 17, Mass.

Yours very truly,

CUNARD WHITE STAR LIMITED

Norman C. Anderson

Boston
Emm - 6-2000

June 13, 1949

Cunard White Star Limited
25 Broadway
New York 4, N. Y.

Gentlemen:

Re: Mrs. Helen Valego, and infant daughter,
5 months
[illegible] South Street
Chicopee, Massachusetts

We realize that it is rather difficult to obtain a reservation for a Tourist Class cabin for July, but we would appreciate it if you let us know if there is any chance for the above-mentioned to get a Tourist Class cabin for July 7th or thereabouts, preferably on the following steamships in this order: Queen Mary, Mauretania, or Queen Elizabeth.

The above is in possession of her passport, and would be able to sail about that date.

Awaiting your early reply and thanking you for your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKING CORPORATION

President

FF:j

C

Queen Elizabeth

(1) Queen Mary or Mauretania (2)

July 7th -

Tourist Class

infant 5 mos.

Mrs. Helen Vallego
99 South St.
Chicago

Name
and No. Mrs. Helen Vallego
99 South St. Chicopee, Mass